

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось с 28 по 31 октября 1997 г. под председательством д-ра В. Фигая (Польша).

1.2 Предварительная повестка дня SCOI была распространена среди стран-членов в виде приложения к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVI/1). В Предварительной повестке дня SCOI были учтены все подпункты пункта 8 Повестки дня Комиссии "Наблюдение и инспекция". В Повестку дня были внесены следующие поправки:

- (i) новый пункт "Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции" был добавлен как пункт 1;
- (ii) подпункты 1(iv) "Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции" и 1(v) "Совершенствование Инспекционной системы" были добавлены к пункту 1 в качестве подпунктов (i) и (ii) соответственно;
- (iii) новый пункт "Избрание Заместителя председателя SCOI" был добавлен как пункт 5; и
- (iv) поскольку Комиссия не передала Комитету каких-либо других вопросов, пункт 4 "Другие вопросы, переданные Комиссией", был снят с Повестки дня.

С этими поправками Повестка дня была принята (Дополнение I).

1.3 В дополнение к распространенным среди Комиссии и Научного комитета документам, касающимся его сферы компетенции, SCOI рассмотрел ряд других документов, подготовленных странами-членами и Секретариатом. Список рассмотренных Комитетом документов приводится в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами
в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции

1.4 На своем совещании в 1996 г. Комиссия с беспокойством отметила свидетельства незаконной промысловой деятельности в зоне действия Конвенции и заявила, что масштаб этой деятельности представляет собой серьезную проблему (CCAMLR-XV, пункт 7.12).

1.5 В течение сезона 1996/97 г. Австралия, Франция и Южная Африка сообщили о наблюдении ими большого количества промысловых судов стран-членов АНТКОМа в зоне действия Конвенции. Эти наблюдения имели место в подрайонах 58.6 и 58.7 (о-ва Принс-Эдуард и о-ва Крозе) и на участках 58.5.1 и 58.5.2 (о-ва Кергелен и о-ва Макдональд и Херд). Большинство наблюдений относится к водам, находящимся под юрисдикцией прибрежных государств, являющихся странами-членами АНТКОМа. Большинство замеченных судов были ярусоловы, ведущие, по предположениям, промысел *Dissostichus eleginoides* в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (SCOI-97/4, (также CCAMLR-XVI/BG/19), SCOI-97/10, SCOI-97/12 (также циркулярное письмо Комиссии 97/50) и SCOI-97/13).

1.6 Ряд судов распознать не удалось, и они были названы "неизвестными". Сводка этих наблюдений дается в документе SCOI-97/6.

1.7 В прошлом году Комиссия также выразила глубокую озабоченность по поводу увеличившегося количества сообщений о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, проводимой Недоговаривающимися Сторонами. В связи с этим Комиссия поручила Председателю связаться с государствами флага этих судов и решительно довести до их сведения, что такая деятельность подрывает эффективность предохранительного подхода АНТКОМа (CCAMLR-XV, пункт 7.17).

1.8 По получении от стран-членов сообщений о наблюдении судов Секретариат направил письма Председателя следующим государствам, не являющимся Договаривающимися Сторонами: Панаме, Португалии (копия была направлена также и Европейскому сообществу) и Вануату. В течение межсессионного периода Секретариат информировал страны-члены о всех полученных ответах на письмо Председателя.

1.9 Что касается деятельности португальского судна *Antartico*, Европейское сообщество заявило, что португальские власти подтвердили, что лицензии на промысел в зоне АНТКОМа этому судну ими выдано не было. Португальские власти потребовали от владельца данного судна немедленного прекращения промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Представленная Европейским сообществом переписка по этому вопросу дается в SCOI-97/5.

1.10 На двусторонней основе Соединенное Королевство связалось с правительствами Панамы и Вануату, а Аргентина связалась с правительством Панамы. Как Соединенное Королевство, так и Аргентина сообщили этим государствам о позиции АНТКОМа в отношении промысла, проводимого нечленами Комиссии в зоне действия Конвенции.

1.11 В результате двусторонней инициативы Соединенного Королевства Вануату представила в АНТКОМ официальный ответ, в котором говорится, что "Вануату считает нарушение таких договоров заслуживающим временного лишения прав или исключения судна из регистра, в случае, если будет доказан факт нарушения. Только один раз факт такого нарушения был доказан: это судно больше не плавает под флагом Вануату". Вануату запросила информацию о том, каким образом можно подписать Конвенцию АНТКОМ.

1.12 Чили представила в Секретариат ответные письма по поводу того, что ее суда были замечены в исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1) и Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7) (SCOI-97/14 и Добавление к нему).

1.13 В своем ответе Франции чилийское государство заявило, что "... в связи с тем, что Система наблюдения и инспекции в настоящее время не применяется в водах, окружающих о-ва Кергелен и Крозе, у Договаривающихся Сторон не имеется информации, необходимой для мониторинга деятельности судов, плавающих под их флагом".

1.14 Франция не разделяет позиции Чили, которая выражена в пункте 5 ее ответного письма (SCOI-97/14, Добавление), и считает, что система, внедренная Францией, в данном случае преследует те же цели, что и АНТКОМ. Это полностью согласуется с Заявлением Председателя от 1980 г.

1.15 Кроме того Франция считает, что государство флага должно соблюдать законы прибрежных государств в их ИЭЗ. В этом контексте Франция рассчитывает на сотрудничество всех стран-членов АНТКОМа в борьбе с любым незаконным промыслом.

1.16 Южная Африка с пониманием отнеслась к позиции Чили в том плане, что в сообщениях Южной Африки о наблюдениях судов информация была недостаточной для того, чтобы позволить Чили возбудить судебные иски. Однако Южная Африка не согласна с тем, что нет необходимости в дальнейшем рассмотрении таких ситуаций для того, чтобы они не повторялись в будущем.

1.17 Чили согласилась с этим и, хотя она повторяет свою позицию о том, что для того, чтобы начать дело против нарушителя необходимо применение анткомовских инспекций, она согласилась, что вопрос о незаконном промысле должен быть рассмотрен странами-членами Комиссии в срочном порядке путем принятия пакета согласованных мер, и Чили готова сотрудничать в этом вопросе. В соответствии с запретом, рекомендуемым SCOI Комиссии, все суда под чилийским флагом будут предупреждены о том, что их присутствие в районах и в периоды, не предусмотренные мерами АНТКОМа по сохранению, абсолютно недопустимо.

1.18 Комитет отметил все наблюдения в зоне действия Конвенции судов стран-членов и не-членов (SCOI-97/4 (также CCAMLR-XVI/BG/19), SCOI-97/10, 12 и 13).

1.19 На основании этих свидетельств Комитет решил немедленно приступить к отысканию решений проблемы незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла.

1.20 Дискуссии Комитета проводились в следующих двух направлениях:

- (i) возможные меры по разрешению проблемы незарегистрированного и нерегулируемого промысла, проводимого нечленами; и
- (ii) возможные меры по разрешению проблемы незаконного промысла, проводимого странами-членами АНТКОМа.

1.21 Вслед за этими дискуссиями Комитет согласился рекомендовать Комиссии внедрить программу пропагандирования соблюдения принятых АНТКОМом мер по сохранению и контролю судами Недоговаривающихся Сторон. Эта программа основана на программе НАФО (CCAMLR-XVI/BG/33) и на предложениях, сделанных Европейским сообществом и АСОКом (CCAMLR-XVI/BG/38).

1.22 В соответствии с этим Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проект Меры по сохранению А, дающийся в настоящем отчете в качестве Дополнения III.

Политические меры/двусторонний подход по отношению к нечленам Комиссии

1.23 Комитет обсудил возможность применения Комиссией и отдельными странами-членами Комиссии дипломатических мер с целью ликвидации нерегулируемого промысла, например промысла Недоговаривающимися Сторонами в открытом море в зоне действия Конвенции, подрывающего эффективность мер АНТКОМа по сохранению. SCOI отметил обязательства в соответствии со Статьей X Конвенции и рекомендовал, чтобы существующие процедуры привлечения внимания Недоговаривающихся Сторон к беспокоящим Комиссию вопросам посредством письма Председателя Комиссии продолжали применяться.

1.24 SCOI также рекомендовал Комиссии принять более выборочный, нацеленный подход по отношению к Недоговаривающимся Сторонам, суда которых проводили нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции, или по отношению к государствам, предоставляющим таким судам либо портовые услуги, либо условия для выгрузки. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о

приглашении таких государств на следующее совещание АНТКОМа в качестве наблюдателей.

1.25 В таких случаях отдельные страны-члены при поддержке других стран-членов в соответствующих случаях должны от имени Комиссии заявить протест Недоговаривающимся Сторонам с целью прекращения пагубно влияющей на реализацию целей Конвенции деятельности, проводимой гражданами или судами таких государств.

1.26 Затем Комитет рассмотрел ряд других международных механизмов. Сюда входит Соглашение 1995 г. о трансграничных запасах¹, Свод правил ФАО по ответственному ведению промысла и Соглашение ФАО о соблюдении².

1.27 По мнению Австралии, имеет смысл рассмотреть конкретные аспекты этих соглашений, касающиеся вопросов, подвергаемых рассмотрению, и Комитет согласился поднять этот вопрос для обсуждения позднее.

1.28 SCOI счел ценными усилия стран-членов Комиссии по привлечению внимания к проблемам незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в Южном океане в связи с проводимой в рамках Генеральной Ассамблеи ООН и ФАО работой по разрешению этих проблем во всем мире.

1.29 Польша обратила внимание на возможные действия со стороны неправительственных организаций (НПО) по отношению к нечленам Комиссии, в той или иной степени связанным с незаконным промыслом.

Контроль государства порта

1.30 Комитет отметил, что в основе предложенной меры, касающейся отказа в выгрузке и перегрузке с судов Недоговаривающихся Сторон, подрывающих эффективность мер АНТКОМа по сохранению (Дополнение III), лежит контроль государства порта.

1.31 Комитет решил, что политические действия по отношению к Недоговаривающимся Сторонам должны применяться не только к государствам, не являющимся членами АНТКОМа, суда которых подрывают эффективность мер АНТКОМа путем ведения промысла в зоне действия Конвенции, не соблюдая этих мер, но также и к тем странам, которые предоставляют этим судам портовые услуги и тем самым позволяют им продолжать свою деятельность.

1.32 Комитет также счел полезным связаться с прочими региональными организациями (например, Южноафриканское сообщество по развитию, SADC) и проинформировать их о предложенной мере по сохранению, касающейся отказа в выгрузке и перегрузке, и пригласить их к сотрудничеству.

1.33 Кроме того Комитет согласился, что, в общем, хорошо было бы иметь возможность инспектировать суда, заходящие в порты стран-членов АНТКОМа, с целью определения происхождения уловов и того, имели ли место нарушения правил АНТКОМа, и если да, отказать им в выгрузке рыбы и рыбопродуктов. К этому следует призвать все страны-члены. Однако было предложено, что в случае нечленов

¹ Соглашение об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

² Соглашение ФАО о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению промысловыми судами в открытом море.

Комиссии, суда которых продолжают игнорировать меры АНТКОМа, Комиссии следует рассмотреть более радикальный подход (а именно, отказ в доступе к порту).

1.34 Члены Комитета отметили, что прояснение всех юридических вопросов, связанных с осуществлением юрисдикции государства порта, включая вопросы, касающиеся правил Организации по международной торговле, требует более подробного рассмотрения, однако, учитывая серьезность ситуации с нерегулируемым промыслом, проводимым Недоговаривающимися Сторонами, срочно необходимо принять практические меры.

Меры, касающиеся торговли

1.35 Комитет обсудил другие возможные действия по отношению к нечленам Комиссии, а именно меры, касающиеся торговли.

1.36 Комитет согласился, что страны, на рынках которых сбывается *D. eleginoides*, тоже должны помогать ликвидации нерегулируемого промысла, проводимого нечленами АНТКОМа.

1.37 Комитет отметил, что Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ) частично решила проблему промысла, проводимого Недоговаривающимися Сторонами, подрывающего эффективность этой Конвенции, путем введения запрета на импорт в страны-члены атлантического синего тунца из стран-нечленов, которые постоянно не соблюдают установленные меры по сохранению.

1.38 Комитет согласился изучить осуществимость и полезность системы АНТКОМа, которая будет предусматривать, в качестве крайней меры, возможность применения мер, ограничивающих торговлю, к Недоговаривающимся Сторонам, которые были определены АНТКОМом как подрывающие эффективность мер АНТКОМа через деятельность судов, плавающих под их флагом.

1.39 Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы она попросила страны-члены:

- (i) собирать информацию, связанную с торговлей рыбой видов *Dissostichus*, в целях лучшего понимания международных рынков (включая информацию о местах выгрузки, перегрузки или импорта, и информацию о том, под какими названиями сбываются продукты); и
- (ii) представить эту информацию на рассмотрение следующего совещания АНТКОМа.

Выдача лицензий на промысел в открытом море

1.40 Комитет обсудил предложения США, связанные с требованием ко всем судам Договаривающихся Сторон, планирующим вести промысел в зоне действия Конвенции, иметь лицензию своего государства флага, а также предложения, касающиеся введения запрета на промысел видов *Dissostichus* за исключением тех случаев, когда такой промысел регулируется какой-либо Мерой по сохранению.

1.41 Эти предложения были единогласно поддержаны, и Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проекты мер по сохранению В и С, дающиеся в настоящем отчете в виде Добавлений IV и V соответственно.

1.42 Члены SCOI сделали следующие замечания по поводу Меры по сохранению В:

- (i) ее положения согласуются с электронной передачей лицензий или разрешений судам, находящимся вдали от порта приписки; и
- (ii) ее положения не требуют выдачи государствами флага определенной формы лицензии или разрешения.

Ответственность государства флага:
суда, плавающие под удобным флагом

1.43 Что касается контроля и мониторинга перемены флага на удобный флаг, то Комитет согласился с важностью этого вопроса, однако отметил, что он должен рассматриваться как дополнительный механизм обеспечения соблюдения анткомовского режима управления.

1.44 Комитет признал потенциальную применимость Соглашения ФАО о соблюдении, в частности в следующих областях:

- (i) государства должны требовать, чтобы у любого судна, имеющего право плавать под их флагом и намеревающегося вести промысел в открытом море, имелось разрешение. Такое разрешение должно включать в себя все условия, касающиеся этого промысла, т.е. применимые меры по сохранению и управлению, подлежащие соблюдению судами;
- (ii) государства должны вести список всех выданных разрешений и сообщать о них соответствующим региональным организациям;
- (iii) государства должны предоставлять свой флаг только тем судам, деятельность которых они могут контролировать. Государства не должны выдавать разрешений на промысел в открытом море тем судам, которые не выполнили условий санкций, наложенных на них предыдущим государством флага;
- (iv) в случаях, когда государство не обязано соблюдать меры, принятые международной промысловой организацией, оно, тем не менее, должно обеспечивать то, чтобы его суда не подрывали эффективность мер по сохранению и управлению, принятых на уровне международных соглашений; и
- (v) государства должны обмениваться информацией об изменении названия или перемене флага судна или прочей относящейся к этому информацией для обеспечения того, чтобы суда не меняли флаг в целях избежания применения мер по сохранению и управлению, принятых на уровне международных соглашений.

1.45 В связи с этим Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы ее страны-члены рассмотрели вопрос о принятии данного Соглашения, отметив, что это будет содействовать ликвидации нерегулируемого промысла, проводимого Недоговаривающимися Сторонами.

Сотрудничество с прибрежными государствами

1.46 Был обсужден механизм действий по отношению к судам, представляющимся не принадлежащими какому-либо государству (не имеющими национальности), при этом в

качестве справочного материала были рассмотрены меры, принятые ИККАТом в отношении вопросов перегрузки. В частности внимание Комиссии было привлечено к положению ИККАТа о том, что в тех случаях, когда есть основания подозревать, что промысловое судно, проводящее в открытом море промысел видов, управлением которыми занимается ИККАТ, не имеет национальности, Договаривающаяся Сторона может вступить на судно и проинспектировать его. В мерах ИККАТа также есть положение об обмене информацией, касающейся идентификации этих судов, между Договаривающимися Сторонами и Секретариатом ИККАТа.

1.47 Чили привлекла внимание Комитета к Статьям 19 и 20 Соглашения 1995 г. о трансграничных запасах, в которых содержится положение о совместных действиях государств флага и других государств, направленных на обеспечение контроля в открытом море. Хотя АНТКОМ рассчитывает на контроль лишь государствами флага, не лишены смысла и совместные усилия в области инспекций в открытом море и обмена информацией, включая представление информации прибрежными государствами о судах Недоговаривающихся Сторон, имеющих лицензии на промысел в их ИЭЗ, когда эти районы прилегают к зоне действия Конвенции или близки к ней.

1.48 Комитет согласился, что подобный обмен информацией должен проводиться и в АНТКОМе, в особенности это касается информации о судах, проводивших промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

Общие вопросы

1.49 Комитет поблагодарил Соединенное Королевство за неофициальный документ, содержащий сводку всех возможных мер по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом. Комитет также отметил, что ряд стран-членов представил информацию о мерах, принятых другими международными организациями для решения подобных проблем.

1.50 Комитет рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить разные меры по борьбе с незаконным, нерегулируемым или незарегистрированным промыслом; эти меры будут рассмотрены на следующем совещании АНТКОМа. Комитет также рекомендовал, чтобы всем Договаривающимся Сторонам была направлена просьба представить в Секретариат любые предложения или информацию, касающуюся этого вопроса, для включения их в отчет Секретариата перед Семнадцатым совещанием АНТКОМа.

Совершенствование Инспекционной системы

Предложенные поправки к Инспекционной системе

1.51 Делегация Чили представила два документа, содержащих предложения о внесении поправок в Инспекционную систему в следующих двух областях: (i) сроки представления отчетов об инспекции (ССАМЛР-ХVI/15); и (ii) процедуры посещения и инспекции судна (ССАМЛР-ХVI/16).

1.52 Комитет рассмотрел поправки Чили к Инспекционной системе, отметив, что одним из основных принципов Инспекционной системы является своевременное уведомление государств флага об инспекциях, проведенных на их судах. Задержки с получением копий отчетов об инспекциях чрезвычайно затрудняют работу национальных властей по расследованию результатов инспекций.

1.53 После обсуждения этого вопроса SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующие изменения к Статье VIII(d) и (e) Инспекционной системы (новый текст выделен жирным шрифтом):

- VIII. (d) Инспектор передает назначающей стране-члену заполненную инспекционную форму вместе с копиями фотографий и видеозаписи **не позднее, чем через 15 дней после прибытия в порт.**
- (e) Назначающая страна-член **не позднее, чем через 15 дней после их получения,** направляет копию инспекционной формы вместе с копиями фотографий и видеозаписи Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отправляет копию этих материалов государству флага проинспектированного судна **не позднее, чем через 7 дней после их получения.**

1.54 В ходе совещания SCOI в 1996 г. Чили указала на необходимость разъяснения интерпретации Статьи III(b) Инспекционной системы в целях избежания применения прав на посещение и инспекцию в целях иных, нежели оговоренные в Статье XXIV Конвенции. В документе CCAMLR-XVII/16 дается проведенный Чили анализ соответствующих текстов Инспекционной системы, Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. На основании этого анализа Чили считает, что практика одновременного проведения национальных и анткомовских инспекций не согласуется ни с духом Конвенции, ни с ее правилами, и предложила внести изменения в Статью III (b) Инспекционной системы в целях уточнения, во-первых, прав и компетенции инспектора АНТКОМа, а во-вторых, процедур посещения и инспекции.

1.55 Австралия и Южная Африка выразили озабоченность по поводу непрактичности и расходов, связанных с назначением двух инспекторов или двух инспекционных судов в тех случаях, когда требуется проведение инспекций как в ИЭЗ, так и за ее пределами. Соединенное Королевство высказалось против доводов чилийского документа, касающихся применения прав прибрежных государств. Аргентина, хотя и поддержала чилийское предложение о двойных инспекциях, высказала свое мнение по поводу интерпретации и применения Заявления Председателя 1980 г. Франция в этой ситуации вступает за сохранение статус-кво, однако зарезервировала свою юридическую позицию в отношении этого вопроса.

1.56 Комитет согласился с тем, что странам-членам следует продолжить обсуждения этого вопроса на двусторонней основе в течение межсессионного периода.

1.57 Секретариат предложил два небольших изменения к Инспекционной системе (SCOI-97/8), касающиеся: (i) стандартизации сроков представления информации о судах, намеревающихся вести промысел, и назначенных странами-членами инспекторах; и (ii) необходимости получения информации о "порте регистрации" каждого судна, а не о "порте приписки".

1.58 Ряд стран-членов отметил, что не имеется единого промыслового сезона для всех промыслов в зоне действия Конвенции – у каждого промысла свой сезон, а некоторые промыслы ведутся круглый год. В этих обстоятельствах трудно соблюдать какие-либо конкретные сроки. Предложение об установлении срока в один месяц до открытия промысла получило поддержку с некоторыми оговорками.

1.59 Комитет согласился с предложением о "порте приписки" и соответственно рекомендовал, чтобы Комиссия изменила Статью IV текста Инспекционной системы, **заменив слова "порт приписки" словами "порт регистрации".**

1.60 Чили представила документ CCAMLR-XVI/18, призывающий к тому, чтобы применяемые государствами флага в случаях нарушения правил АНТКОМа санкции

были достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение правил АНТКОМа и воспрепятствовать нарушениям, а также к тому, чтобы конфисковывать у нарушителей всю полученную от проведения незаконной деятельности прибыль.

1.61 Обсудив это, Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия изменила текст Инспекционной системы, **изъяв последнее предложение Статьи XI и вставив новые Статьи XII, XIII и XIV** нижеследующим образом:

XII. Государство флага не реже одного раза в год представляет в Комиссию отчет о результатах таких расследований и наложенных санкциях. Если расследование не завершено, следует представить отчет о положении дел. Если расследование не было начато или закончилось безуспешно, в отчете должно содержаться объяснение.

XIII. Применяемые государством флага санкции в случае нарушения правил АНТКОМа должны быть достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению и противостоять нарушениям, и их целью должно являться лишение нарушителей всех прибылей, полученных в результате их незаконной деятельности.

XIV. Государство флага обеспечивает то, чтобы любое его судно, признанное виновным в нарушении меры АНТКОМа по сохранению, не проводило промысловые операции в зоне действия Конвенции до тех пор, пока оно не выполнит всех условий наложенных санкций.

1.62 В дополнение к рекомендациям для Комиссии о мере по сохранению, касающейся выдачи лицензий или разрешений судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции (пункт 1.41), Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующую новую подстатью Статьи IV текста Инспекционной системы:

IV. (с) Дополнительно каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Комиссию всю нижеуказанную информацию о выдаваемых ее ведомствами судам ее флага лицензиях или разрешениях на ведение промысла в зоне действия Конвенции:

- название судна;
- период(ы) ведения промысла;
- район(ы) ведения промысла;
- целевые виды; и
- орудие лова.

Эта информация передается Комиссии в течение 7 дней после выдачи каждой лицензии или разрешения, и Комиссия в течение 7 дней распространяет эту информацию среди всех Сторон.

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (СМС)

1.63 Австралия, Чили, Новая Зеландия и Южная Африка сообщили Комиссии о внедрении на национальном уровне систем мониторинга судов (СМС) для мониторинга своих судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-XVI/BG/7, ССАМЛР-XVI/19, ССАМЛР-XVI/BG/31 и ССАМЛР-XVI/BG/18 соответственно).

1.64 Комитет рассмотрел предложения Европейского сообщества и Чили о том, чтобы аппаратура спутникового слежения была установлена на всех судах стран-членов

АНТКОМа, которые ведут или планируют, начиная с 1 января 1998 г., вести промысел в зоне действия Конвенции.

1.65 Комитет отметил настоятельную необходимость прекращения крупномасштабного незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции, который подрывает эффективность Конвенции.

1.66 Комитет признал, что обязательное применение автоматизированных СМС позволит странам-членам АНТКОМа обеспечить то, чтобы суда их флага в зоне действия Конвенции вели промысел только в тех местах и только в то время, которые разрешены принятыми Комиссией мерами по сохранению.

1.67 Комитет также признал, что обязательное применение странами-членами СМС для мониторинга местоположения судов их флага в зоне действия Конвенции будет способствовать идентификации судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции без соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению.

1.68 Учитывая вышеизложенные соображения, Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проект Меры по сохранению D, прилагаемый к настоящему отчету в качестве Дополнения VI.

1.69 Что касается вышеупомянутой меры по сохранению, Аргентина заявила, что хотя она в настоящее время и занимается внедрением СМС, она резервирует свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4, пока не будет разрешен существующий спорный вопрос.

1.70 Республика Корея заявила, что хотя она и признает полезность СМС и поддерживает внедрение таких систем, ей потребуется некоторое время для завершения необходимых внутренних организационных шагов, включая вопросы технологии.

1.71 Республика Корея указала, что она считает преждевременным требовать наличия системы автоматизированного мониторинга на судах, занятых в промысле кальмара в Подрайоне 48.3, так как этот промысел находится в ранней стадии развития, и коммерческий его потенциал еще не выявлен настолько, чтобы привлечь проведение незаконной промысловой деятельности. Кроме того, применение сегодняшнего промыслового метода практически исключает возможность вылова какого-либо другого вида.

1.72 Помимо этого Республика Корея столкнулась с некоторыми трудностями при толковании пункта 1, так как ограничение на вылов *Martialia hyadesi*, в частности, было установлено с предосторожностью с точки зрения, а не по результатам оценки запаса и тем самым может и не являться уровнем ТАС при проведении круглогодичного промысла.

1.73 Уругвай заявил, что хотя он поддерживает цели обязательного применения СМС, в силу внутринациональных ограничений он не сможет внедрить эти системы в течение короткого отведенного для этого времени.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Выполнение мер по сохранению в течение сезона 1996/97 г.

2.1 5 ноября 1996 г. страны-члены были уведомлены о всех мерах по сохранению, принятых на Пятнадцатом совещании АНТКОМа. Возражений против каких-либо мер

не поступило, и в соответствии со Статьей IX.6(b) Конвенции 4 мая 1997 г. их соблюдение стало обязательным для всех стран-членов. Секретариат подготовил документ об осуществлении мер по сохранению в 1996/97 г. (ССАМЛР-XVI/BG/17).

2.2 В течение межсессионного периода 1996/97 г. Австралия, Чили (ССАМЛР-XVI/BG/12), Европейское сообщество, Южная Африка (ССАМЛР-XVI/МА/1) и Уругвай (SCOI-97/15) проинформировали АНТКОМ о предпринятых ими шагах по осуществлению действующих мер по сохранению. Россия, Южная Африка и США ранее уведомили SCOI о том, что ими были предприняты законодательные и административные шаги, необходимые для ежегодного введения мер по сохранению. Польша сообщила Комитету SCOI, что у нее теперь тоже имеется законодательство, позволяющее ежегодно принимать правила по выполнению мер по сохранению.

2.3 Южная Африка привлекла внимание Комитета к своему Отчету о деятельности страны-члена (ССАМЛР-XVI/МА/1), в котором сообщается, что в дополнение к внутреннему законодательству по введению мер по сохранению, принятых на совещании 1996 г., были обнародованы различные внутринациональные правила по осуществлению контроля государства порта над заходящими в южноафриканские воды судами, на борту которых имеется либо груз клыкача, либо ярусы для лова клыкача.

2.4 В чилийском документе ССАМЛР-XVI/BG/12 сообщается, что сегодня правительство Чили завершает рассмотрение двух законов, направленных на усиление власти суда в том, что касается соблюдения положений Конвенции и принятых мер по сохранению, включая наложение санкций.

2.5 Япония сообщила, что все плавающие под японским флагом суда, намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, должны иметь лицензию, выдаваемую Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства, требующим соблюдения мер АНТКОМа по сохранению.

2.6 Украина сообщила, что в дополнение к внутринациональным правилам ежегодно издается указ Государственного комитета по рыбному хозяйству, требующий, чтобы все промысловые компании полностью соблюдали меры АНТКОМа по сохранению.

2.7 Республика Корея сообщила, что каждое корейское промысловое судно, намеревающееся вести промысел в зоне действия Конвенции, должно получить разрешение, выдаваемое Министерством морских дел и рыбного хозяйства, и все промысловые компании информируются о действующих мерах по сохранению. В случае нарушения на виновные промысловые компании налагаются санкции в соответствии с положениями закона "О промысле".

2.8 От имени Президента Совета Европейского союза Соединенное Королевство уведомило SCOI о том, что Совет министров Европейского союза намеревается в недалеком будущем принять правило, которое узаконит меры по сохранению, принятые на совещании 1996 г. Соблюдение этого правила будет обязательным для всех государств Европейского сообщества, в числе которых – 11 Сторон Конвенции, 8 из них являются и странами-членами Конвенции.

Ответственность за представление данных по уловам и национальная принадлежность уловов

2.9 Комитет рассмотрел вопрос о том, которые из стран-членов Комиссии обязаны сообщать данные по уловам в том случае, когда судно плавает под флагом одной страны-члена, будучи зафрахтованным другой. В подготовленном Секретариатом документе SCOI-97/11 дается исходная информация по этому вопросу, включая выдержки из документов ФАО и подобных международных конвенций. В нем имеется

таблица, иллюстрирующая все возможные варианты сообщения данных и распределения уловов.

2.10 Комитет утвердил общий принцип, гласящий, что являющаяся государством флага страна-член ответственна за сообщение данных об улове, полученном ее судами в открытом море, и что в рамках Статьи XIX.3 Конвенции этот улов приписывается этой стране. Однако в тех случаях, когда судно зафрахтовано какой-либо страной-членом Комиссии, государство флага и государство, чьи подданные руководят работой судна, могут прийти к другому соглашению об ответственности за сообщение данных об улове и о том, кому приписывается улов в рамках Статьи XIX.3 Конвенции.

2.11 Информация о таких соглашениях должна своевременно передаваться в Секретариат.

2.12 Некоторые члены SCOI придерживались той точки зрения, что в случае, когда судно ведет промысел в ИЭЗ или морской зоне другой страны-члена, та страна-член, которая разрешила такому судну вести промысел в своей ИЭЗ или морской зоне, должна нести ответственность за представление данных о полученном этим судном улове в Секретариат АНТКОМа, и в рамках Статьи XIX.3 Конвенции этот улов приписывается ей. Другие члены SCOI придерживались той точки зрения, что ответственность за представление данных по полученному этим судном улову должна лежать на государстве флага и что в таких случаях улов тоже должен приписываться государству флага.

2.13 Комитет напомнил о принятом в 1993 г. решении Комиссии, гласящем, что в случае совместных предприятий, в которых одна из сторон не является страной-членом АНТКОМа, предполагается, что ответственность за представление данных и обеспечение соблюдения мер по сохранению примет на себя страна-член (ССАМЛР-ХІІ, пункт 4.15).

2.14 Аргентина резервирует свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4 в ожидании разрешения существующего спора.

Инспекции, проведенные в течение сезона 1996/97 г., и действия государств флага в отношении проведенных инспекций

2.15 В сезоне 1996/97 г. было проведено четыре инспекции в Подрайоне 48.3. Три инспекции было проведено назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, и одна – инспектором, назначенным Соединенным Королевством. Аргентинский инспектор проинспектировал три судна – *Isla Isabel* и *Isla Camila* (Чили) и *Argos Helena* (Соединенное Королевство). Инспекция на судне *In Sung 66* (Республика Корея) проводилась инспектором, назначенным Соединенным Королевством.

2.16 Отчеты об инспекции даются в документе SCOI-97/3; сводка информации дается в документе ССАМЛР-ХVІ/BG/20.

2.17 В общем было обнаружено, что проинспектированные суда соблюдали большинство мер по сохранению. Были, однако, случаи несоблюдения Меры по сохранению 63/XV "Использование и удаление пластиковых упаковочных лент на промысловых судах" (*Isla Isabel*, *Isla Camila* и *Argos Helena*) и Меры по сохранению 29/XV "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции" (*Isla Isabel*, *Isla Camila* и *In Sung 66*).

2.18 Полученные в течение межсессионного периода ответные письма Чили и Соединенного Королевства приводятся в SCOI-97/3.

2.19 Аргентина вкратце сообщила о вышеупомянутых инспекциях, проведенных в марте 1997 г. аргентинским инспектором в соответствии с положениями АНТКОМа. Все инспекции были проведены в один и тот же день, что было связано с благоприятной погодой, и не причинили никому неудобства, так как имело место полное сотрудничество с капитаном и экипажем судна.

2.20 В ответ на представленный Аргентиной отчет об инспекции Соединенное Королевство напомнило, что статус проведенных Аргентиной инспекций обсуждался в письме Соединенного Королевства от 24 сентября, распространенного как COMM CIRC 97/70. Ничто в ответном письме Аргентины (CCAMLR-XVI/23) не меняет точки зрения Соединенного Королевства, выраженной в его письме.

2.21 В свете принятого Комиссией на совещании прошлого года решения (отчет CCAMLR-XV, пункт 13.41) о том, что АНТКОМ не является подходящим форумом для разрешения двусторонних споров, Соединенное Королевство указало, что неуместным является и дальнейшее обсуждение этого вопроса в SCOI.

2.22 Касательно сказанного в отчете о плававшем под флагом Соединенного Королевства судне *Argos Helena* Соединенное Королевство указало, что сразу же после получения отчета по выявленному нарушению положение было исправлено.

2.23 Аргентина сослалась на документ CCAMLR-XVI/23, содержащий ответ Аргентины на ноты Соединенного Королевства от 4 июля и 24 сентября 1997 г. В упомянутом документе излагается позиция Аргентины по вопросу о законности и пользе таких инспекций. Более того, Аргентина вновь заявила о необходимости скрупулезного применения Инспекционной системы для обеспечения достижения целей Конвенции.

2.24 Помимо этого Аргентина отметила, что вопрос об упомянутых инспекциях – это отдельный вопрос, чреватый важными практическими последствиями, которые не могут избежать внимания всех стран-членов Комиссии.

2.25 В заключение Аргентина отметила, что этот вопрос является сложным и важным, и в связи с этим его необходимо тщательно анализировать. Аргентина призвала к тому, чтобы страны-члены со временем сделали свои собственные выводы из текста ответного письма на ноту, распространенного как документ CCAMLR-XVI/23.

2.26 Республика Корея заявила, что отчет был тщательно изучен соответствующим ведомством, и судовладельцев предупредили, что все элементы мер АНТКОМа по сохранению должны соблюдаться. Проблема с пластиковыми упаковочными лентами была временно разрешена, и была дана инструкция о том, чтобы со следующего сезона действовала более приемлемая система. Как по отчету об инспекции, так и по отчету судовладельца было отмечено, что судно пыталось сократить прилов морских птиц путем установки двух поводцов, что привело к очень низкому уровню побочной смертности. Несмотря на это правительство Республики Корея будет стараться обеспечить, чтобы корейские суда полностью соблюдали меры АНТКОМа по сохранению.

2.27 В чилийском документе CCAMLR-XVI/BG/12 дается список возбужденных в Чили судебных исков по нарушениям правил АНТКОМа. Было возбуждено десять исков, касающихся восьми судов, о двух из которых поступили сообщения от анткомовских инспекторов, а остальные восемь были получены в результате инспекций в чилийских портах. Это были следующие суда: *Antonio Lorenzo*, *María Tamara*, *Chaval*, *Mar del Sur I*, *Marazul XIV*, *Isla Sofia*, *Ercilla* и *Puerto Ballena*.

2.28 Комитет выразил озабоченность продолжающимися нарушениями мер по сохранению 29/XV и 63/XV, о чем говорится в отчетах об инспекции.

2.29 Председатель Научного комитета сказал, что научные наблюдатели сообщили о таких же нарушениях на ряде судов. Научный комитет обратил на это особое внимание; по его мнению, контролирующие органы стран-членов должны проводить регулярные инспекции своих собственных судов, имеющих лицензии на промысел в зоне действия Конвенции, для обеспечения того, чтобы на борту судов не имелось пластмассовых упаковочных лент и имелись правильной конструкции поводцы или все необходимые для сборки поводцов материалы.

2.30 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия заняла жесткую позицию по вопросу о несоблюдении положений мер по сохранению 29/XV и 63/XV.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1996/97 г.

3.1 Комитет рассмотрел рекомендации Научного комитета по вопросам, относящимся к Системе международного научного наблюдения.

3.2 На Совещании 1996 г. Комиссия согласилась с тем, что в будущем решения о применении Системы международного научного наблюдения должны основываться на: (i) относительной потребности в информации в целях сохранения, и (ii) финансовых последствиях управления этими промыслами и большого объема данных, подлежащих обработке Секретариатом (CCAMLR-XV, пункт 7.43).

3.3 Председатель Научного комитета сообщил о существенном увеличении объема и улучшении качества данных, собранных наблюдателями в сезоне 1996/97 г. Научный комитет рекомендует продолжать практику 100-процентного охвата наблюдателями всех судов, занятых в промысле плавниковых рыб. Помимо этого он рекомендует, чтобы осуществлялся 100-процентный охват наблюдателями всех судов, проводящих новый или поисковый промысел.

3.4 Необходимо, однако, учесть финансовые последствия такого охвата наблюдателями при рассмотрении потребностей Секретариата в области управления данными.

3.5 Научные наблюдатели были особенно активны при сборе данных по побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла и способствовали распространению среди промысловиков информации об анткомовском режиме сохранения и его осуществлении. Часто наблюдатели помогали экипажам разобраться в требованиях мер АНТКОМа по сохранению.

3.6 В ходе применения этой системы были обнаружены некоторые трудности. Не все наблюдатели прошли адекватное обучение в целях обеспечения того, чтобы требуемая информация сводилась воедино и представлялась в соответствии с одними и теми же стандартами. Все еще имеются некоторые проблемы с представлением в Секретариат информации о программах наблюдения и со своевременным представлением отчетов наблюдателей, хотя большинство проблем уже успешно ликвидировано путем учреждения института национальных технических координаторов программ наблюдения.

3.7 Председатель Научного комитета отметил также и то, что научные наблюдатели на борту промысловых судов часто наблюдают и сообщают о

деятельности, относящейся к соблюдению мер АНТКОМа по сохранению. По просьбе комитета SCOI Председатель привел примеры сообщений о несоблюдении положений мер по сохранению 29/XV и 63/XV рядом судов. Наблюдатели оказались полезными еще и в том, что они могли сообщать о деятельности случайно встреченных судов, проводящих незаконный и нерегулируемый промысел.

3.8 Учитывая важную роль и большой вклад научных наблюдателей АНТКОМа, SCOI рекомендовал продолжать режим 100-процентного охвата наблюдателями промысла плавниковых рыб, а также нового и поискового промысла.

Совершенствование Системы наблюдения

3.9 Секретариат представил подготовленный им документ SCOI-97/7, в котором предлагаются изменения к тексту Системы международного научного наблюдения. Изменения предлагаются для формализации и стандартизации процесса представления информации по программам наблюдения в целях эффективного применения Системы международного научного наблюдения.

3.10 SCOI согласился с этими предложениями и рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующие изменения к тексту Системы международного научного наблюдения (новый текст выделен жирным шрифтом):

Статья A(f)

A. (f) Через назначившую их страну-член научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научным комитетом формами, должны **не позднее, чем через один месяц после завершения наблюдательского рейса или после возвращения наблюдателей в свою страну**, представлять в Комиссию отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Экземпляр отчета должен быть направлен также и стране-члену, на судне которой осуществлялось наблюдение.

Статья C

C. **Назначающие страны-члены при первой возможности, но не позднее, чем по заключении каждого двустороннего соглашения, представляют в Комиссию информацию о программах наблюдения. О каждом размещенном наблюдателе сообщается следующее:**

- (i) дата подписания соглашения;
- (ii) название и флаг судна, принимающего наблюдателя;
- (iii) страна-член, назначающая наблюдателя;
- (iv) район проведения промысла (статистический район, подрайон, участок зоны действия Конвенции);
- (v) тип данных, которые наблюдатель собирает и передает в Секретариат (напр. прилов, целевой вид, биологические данные);
- (vi) предполагаемая дата начала и окончания программы наблюдения; и
- (vii) предполагаемая дата возвращения наблюдателя в свою страну.

3.11 Чили представила документ CCAMLR-XV/14, предлагающий изменения к тексту Системы международного научного наблюдения. Чили видит потребность во внесении этих изменений, касающихся расходов, которые несет назначающая страна-член при размещении научных наблюдателей на судах, принадлежащих принимающей стране-члену.

3.12 Комитет, при благожелательном отношении к предлагаемым изменениям, решил, что страны-члены должны учитывать поднятые Чили вопросы о страховании и дорожных расходах научных наблюдателей и внести согласованные всеми сторонами детали в свои двусторонние соглашения. Комитет согласился рассмотреть этот вопрос в следующем году.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

4.1 Комитет привлек внимание СКАФа к финансовым последствиям рекомендации SCOI о том, чтобы режим 100-процентного охвата научными наблюдателями промысла плавниковых рыб, а также нового и поискового промысла применялся и в сезоне 1997/98 г.

4.2 Исполнительный секретарь привлек внимание Комитета к необходимости выпуска в 1997/98 г. нового издания *Основных документов*. Имеющийся сегодня вариант включает текст Инспекционной системы, уже устаревший со времени предыдущего издания в 1995 г. Вследствие этого предлагается, чтобы тексты Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения были изъяты из следующего и всех последующих изданий *Основных документов*. Исправленные тексты Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения должны издаваться каждый год в публикации *Список действующих мер по сохранению*. К финансовым последствиям этого нововведения будет привлечено внимание СКАФа.

4.3 Комитет согласился с вышеупомянутыми предложениями.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

5.1 Испания предложила кандидатуру г-на Г. Брайдена (Новая Зеландия) на пост Заместителя председателя. Это предложение было поддержано Соединенным Королевством. Господин Брайден был единогласно избран Заместителем председателя Комитета на срок с окончания настоящего совещания и до окончания совещания Комитета в 1999 г.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

6.1 Комитет отметил, что если ряд рекомендаций для Комиссии будет принят, то это будет означать изменения в различных сроках представления информации странами-членами в рамках Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения. В связи с этим Секретариату поручили составить сводку всей информации, которая должна представляться странами-членами, и сроков представления. Эта сводка должна быть распространена среди стран-членов после Шестнадцатого совещания Комиссии.

6.2 Помимо этого Комитет поручил Исполнительному секретарю по завершении Шестнадцатого совещания Комиссии написать письмо всем региональным рыбопромысловым организациям, с которыми АНТКОМ сотрудничает, и проинформировать их обо всех инициативах АНТКОМа, касающихся незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции.

6.3 SCOI отметил важность того, чтобы все страны-члены имели постоянный доступ к информации о судах, представляемой в Секретариат согласно Статье IV Инспекционной системы. В этой связи SCOI рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить возможность помещения информации о судах в предлагаемый сайт в интернете – в дополнение к сегодняшней практике распространения путем

циркулярных писем Комиссии. Если это предложение окажется выполнимым, Секретариат после консультации со странами-членами реализует это предложение.

6.4 Отчет совещания был принят. Делегация Чили от лица Комитета поблагодарила Председателя за терпение и умелое руководство всеми дискуссиями Комитета. Председатель, в свою очередь, поблагодарил делегатов за сотрудничество и поддержку в ходе совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 28 – 31 октября 1997 г.)

1. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции
 - (ii) Совершенствование Инспекционной системы
2. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1996/97 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1996/97 г.
 - (iii) Действия государств флага в отношении проведенных инспекций
3. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, проведенные в течение сезона 1996/97 г.
 - (ii) Совершенствование Системы
4. Рекомендации для СКАФа
5. Избрание Заместителя председателя SCOI
6. Принятие отчета.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции
(Хобарт, Австралия, 28 – 31 октября 1997 г.)

SCOI-97/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
SCOI-97/2	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
SCOI-97/3	ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИИ Секретариат
SCOI-97/4	ILLEGAL FISHING FOR TOOTHFISH (<i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i>) IN FRENCH WATERS ADJACENT TO THE KERGUELEN AND CROZET ISLANDS (DIVISION 58.5.1 AND SUBAREA 58.6 RESPECTIVELY) Делегация Франции
SCOI-97/5	ON SIGHTINGS OF FISHING VESSELS OF NON-MEMBERS (переписка)
SCOI-97/6	SUMMARY OF SIGHTINGS OF FISHING VESSELS IN THE CONVENTION AREA IN THE 1996/97 SEASON Секретариат
SCOI-97/7	THE PROVISION OF INFORMATION ON THE IMPLEMENTATION OF THE SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION Секретариат
SCOI-97/8	AMENDMENTS PROPOSED TO THE TEXT OF THE SYSTEM OF INSPECTION Секретариат
SCOI-97/9	INFORMATION ON REFLAGGING OF VESSELS Делегация Уругвая
SCOI-97/10	ADDITIONAL INFORMATION ON SIGHTINGS OF VESSELS OF CCAMLR MEMBERS Делегация Франции
SCOI-97/11	BACKGROUND INFORMATION ON THE NATIONALITY OF CATCHES BEING REPORTED TO CCAMLR Секретариат
SCOI-97/12	ILLEGAL FISHING WITHIN AUSTRALIA'S EEZ AROUND HEARD ISLAND INCLUDING FISHING IN BREACH OF CCAMLR CONSERVATION MEASURES Делегация Австралии
SCOI-97/13	LIST OF VESSELS INVOLVED IN THE FISHERY IN THE SOUTH INDIAN OCEAN AND THE INDIAN OCEAN SECTOR OF THE SOUTHERN OCEAN Делегация Южной Африки

- SCOI-97/14 RESPONSE OF THE FLAG STATE ON SIGHTINGS OF ITS VESSELS IN THE CONVENTION AREA
Делегация Чили
- SCOI-97/14 ADDENDUM RESPONSE OF THE FLAG STATE ON SIGHTINGS OF ITS VESSELS IN THE CONVENTION AREA
Делегация Чили
- SCOI-97/15 Rev. 1 REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF CCAMLR CONSERVATION MEASURES IN THE 1996/97 SEASON
Делегация Уругвая

ПРОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

- CCAMLR-XVI/13 CONSIDERATION OF THE IMPLEMENTATION OF THE OBJECTIVE OF THE CONVENTION (SUMMARY)
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/14 RESPONSIBILITY FOR THE COSTS OF CCAMLR SCIENTIFIC OBSERVERS
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/15 DEADLINES FOR SUBMITTING REPORTS OF INSPECTION TO CCAMLR
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/16 BOARDING AND INSPECTION PROCEDURES WITHIN THE CCAMLR SYSTEM OF INSPECTION
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/18 GUIDELINES FOR THE IMPOSITION OF SANCTIONS BY FLAG STATES
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/19 IMPLEMENTATION OF AUTOMATED POSITIONING SYSTEMS FOR VESSELS AUTHORISED TO OPERATE WITHIN THE CONVENTION AREA
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/BG/7 REPORT ON AUSTRALIAN VMS TRIAL IN THE CCAMLR AREA
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVI/BG/12 INFORME DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS POR LA REPUBLICA DE CHILE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE CONSERVACION DE LA CCRVMA
Делегация Чили
- CCAMLR-XVI/BG/16 SUMMARY OF CONSERVATION MEASURES REGULATING FISHERIES AND DATA REPORTING DURING 1996/97
Секретариат
- CCAMLR-XVI/BG/17 IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1996/97
Секретариат

CCAMLR-XVI/BG/18	REPORT ON THE INTRODUCTION OF VESSEL MONITORING SYSTEMS (VMS) IN SOUTH AFRICA WITH SPECIFIC APPLICATION TO THE DEPLOYMENT OF SATELLITE TRACKING UNITS ON TOOTHFISH-DIRECTED VESSELS OPERATING FROM SOUTH AFRICA Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVI/BG/19	PÊCHE ILLICITE À LA LÉGINE (<i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i>) DANS LES EAUX FRANÇAIS ADJACENTES AUX ÎLES KERGUELEN (58.5.1) ET CROZET (58.6) Делегация Франции
CCAMLR-XVI/23	REPLY TO BRITISH NOTE ON INSPECTIONS CARRIED OUT ACCORDING TO CCAMLR DURING THE 1996/97 SEASON Делегация Аргентины
CCAMLR-XVI/BG/20	SUMMARY OF INSPECTIONS Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/21	SUMMARY OF OBSERVATION PROGRAMS CONDUCTED IN THE 1996/97 SEASON IN ACCORDANCE WITH THE CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/28	SUMMARY OF SCIENTIFIC OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE CONVENTION AREA IN 1996/97 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/31	SATELLITE VESSEL MONITORING SYSTEMS: NEW ZEALAND'S EXPERIENCE Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVI/BG/33	SCHEME TO PROMOTE COMPLIANCE BY NON-CONTRACTING PARTY VESSELS WITH THE CONSERVATION AND ENFORCEMENT MEASURES ESTABLISHED BY NAFO Делегация США
CCAMLR-XVI/BG/38	ANTARCTIC AND SOUTHERN OCEAN COALITION PAPER ON THE CREATION OF A CCAMLR ENFORCEMENT REGIME АСОК
SC-CAMLR-XVI/BG/21 Rev. 1	DATA MANAGEMENT BY THE SECRETARIAT: TASKS, PROBLEMS AND ACTIONS DURING 1997 Секретариат

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ А

Программа пропагандирования соблюдения судами Недоговаривающихся Сторон установленных АНТКОМ мер по сохранению и контролю

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. судно Недоговаривающейся Стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно Недоговаривающейся Стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно Недоговаривающейся Стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.
2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения должна немедленно передаваться в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, а как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно Недоговаривающейся Стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.
4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно Недоговаривающейся Стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Стороны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.
5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна Недоговаривающейся Стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид рыбы, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна Недоговаривающейся Стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов Недоговаривающихся Сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству(государствам) флага.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ В
Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании
своих судов в зоне действия Конвенции.

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия или разрешение, где оговариваются конкретные районы и периоды времени, когда такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ С

Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*
за исключением промысла, проводимого в соответствии
с конкретными мерами по сохранению

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую
меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* во всех статистических районах и
статистических подрайонах зоны действия Конвенции запрещается за исключением
промысла, разрешенного действующей мерой по сохранению в конкретных
статистических районах или подрайонах.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ D

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (системы СМС)

1. Каждая страна-член как можно скорее устанавливает автоматизированную СМС¹ для мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию или разрешение в соответствии с Мерой по сохранению _/XVI на проведение промысла морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, для которого уровни ТАС, промысловые сезоны и территориальные ограничения установлены принятой Комиссией мерой по сохранению².
2. Страны-члены настоятельно призываются требовать проведения мониторинга местоположения судов своего флага, ведущих в примыкающих к зоне действия Конвенции районах промысел видов, встречающихся также и в зоне действия Конвенции.
3. Страны-члены должны в письменном виде сообщить Семнадцатому совещанию АНТКОМа о предпринятых ими шагах по установлению автоматизированных СМС в соответствии с пунктом 1.
4. В соответствии со Статьей XI Инспекционной системы все страны-члены ежегодно сообщают Комиссии о всех случаях, когда с помощью СМС они определили, что их суда проводили промысел в зоне действия Конвенции с возможным нарушением мер АНТКОМа по сохранению.

¹ В целях настоящей меры по сохранению термин "система мониторинга судов" (СМС) означает систему со следующими характеристиками:

- (i) информация об идентификации судна, местоположении, дате и времени собирается с частотой, необходимой для эффективного мониторинга судна Договаривающей Стороной; и
- (ii) как минимум устройство должно
 - быть защищено от постороннего вмешательства;
 - быть полностью автоматизированным и работать круглосуточно вне зависимости от условий окружающей среды;
 - давать данные в реальном времени; и
 - давать данные о долготе и широте с точностью как минимум до 500 м; формат данных определяет государство флага.

² Данная мера не распространяется на промысел криля, к которому не применяется уровни ТАС, промысловые сезоны или территориальные ограничения.